



Mastercool®
"World Class Quality"

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Nederlands

Portuguese

OPERATING INSTRUCTIONS

DIGITAL VACUUM GAUGE

MODEL#-98061



BEDIENUNGSANLEITUNG

VAKUUM MESSGERÄT

MODELL#-98061

MANUEL D'OPÉRATION

VACUOMÈTRE À CAPTEUR THERMOCOUPLE

MODÈLE#-98061

INSTRUCCIONES DE OPERACION

EL MEDIDOR DE VACÍO DIGITAL

MODELO#-98061

ISTRUZIONI PER L'USO

VACUOMETRO DIGITALE

MODEL#-98061

HANDLEIDING

DIGITALE VACUÛMMETER

MODEL#-98061

MANUAL DE OPERAÇÃO

VACUÔMETRO DIGITAL MASTERCOOL

MODELO#-98061

Instruction Manual

DIGITAL VACUUM GAUGE - 98061

Mastercool's Hand-Held Vacuum Gauge (98061) is built with a high quality thermocouple sensor and microcomputer. This unit has measurement capability ranging from atmosphere to 1 micron.

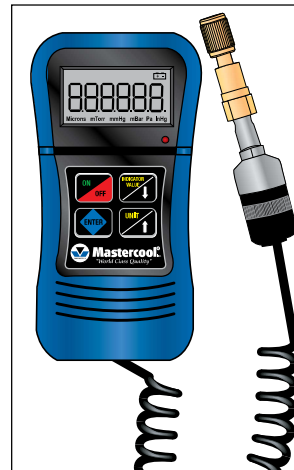
SPECIAL FEATURES

- Automatic Warm-up
- Low Battery Indicator
- Programmable Vacuum Level Light
- Replaceable Sensor
- Sensor or Cable Disconnect Indicator (displays 888888 with Red LED)
- Protective Rubber Boot for Durability
- Heavy Duty Hook folds back into unit for compact storage
- AC/DC Connector capability
- Auto-Off after 10 minutes w/ disabling capability

SPECIFICATIONS

- Response Time: 250 mSec.
- Sensor Cable: Spiral cable extended to 6.5 ft (2.6 m)
- Sensor: Thermocouple sensor
- Connection Fitting: 1/4" flare female adapter
- Operating Temperature: 32 to 120°F (0 to 45°C)
- Power: 9V DC battery (AC/DC Adapter Optional)
- Battery Life: 36 hours
- Low Battery Indicator: Special ICON on LCD
- Vacuum Units: Micron, Torr, mTorr, mmHg, mBar, Pa
- Range: 20,000 to 1 micron
- Accuracy Range*: ATM - 1000 Microns : $\pm 10\%$ of reading
1000 - 100 Microns : $\pm 7\%$ of reading
100 - 1 Micron : $\pm 5\%$ of reading

* Unit accuracy was established using a calibrated instrument with NIST traceability.



REPLACEABLE PARTS

98061-SENSOR	Sensor Assembly
98061-002	Cable and Socket Assembly
99332	1/8" NPT x 1/4" F-FL Swivel Adapter
98210-A-BAT	9V DC Battery
99334-110	110V AC/DC Adapter (optional)
99334-220	220V AC/DC Adapter (optional)
99333	1/4 FL-M x 1/4 FL-M x 1/4 FL-F Tee (optional)

BATTERY INSTALLATION

Remove the screw and battery compartment cover. Make sure to place the battery into the compartment with the correct polarity. Replace battery cover and screw.

BASIC SET-UP

The microcontroller will keep these set-ups in its memory until a new setting is required.

- Press the **ON/OFF** button to turn the unit ON. The unit will warm-up by displaying 777777, 999999, 888888, 000000. -----ATM will be displayed when the unit is ready.

AUTO-OFF SET-UP:

The unit is set to power off after 10 minutes. The operator can disable this function by pressing the **ENTER** button to select **DISABL** (disable) or **ENABLE** (enable). This setting will remain in the memory each time the unit is turned on.

UNIT SELECTION:

Press the **UNIT** button to select the desired unit. This UNIT will remain in the memory each time the unit is turned on.

VACUUM LEVEL TARGET SETTING:

Press the **INDICATOR VALUE** button once and then press **UNIT/▲** or **INDICATOR VALUE/▼** to select the desired target value. Press **ENTER** to confirm the setting. This setting will remain in the memory each time the unit is turned on.

OPERATIONS

- Press the **ON/OFF** button to turn the unit on. The unit will warm-up by displaying 777777, 999999, 888888, 000000. -----ATM will be displayed when the unit is ready.



- Once warm-up is complete, connect the vacuum gauge to the system and start the vacuum pump. The vacuum countdown will start from atmospheric pressure (ATM) -----. Depending on the size of the system it may take some time for the numeric vacuum reading to appear on the LCD. The numbers descend from 20,000 Microns or corresponding units. Once the target level is reached and passed the indicator light will come on. If the vacuum gauge is set at ENABLE, the gauge will power off after 10 minutes. Simply press the **ON/OFF** button and allow 30 seconds for warm-up and true vacuum reading to appear.
- Press the **ON/OFF** button to turn the unit off.

IMPORTANT NOTE REGARDING VACUUM LEAK TEST:

When checking a system for leaks under high vacuum (less than 1000 microns), connect the vacuum gauge directly to the system. If additional connections are required use copper tubing (do not use rubber hoses) and high vacuum shut-off valves. Standard hoses and manifold gauge set shut-off valves may have a small amount of leakage under high vacuum.

When initiating a high vacuum test, the vacuum gauge reading may “drift” higher until the system has equalized. After this short stabilization period (5 minutes) the vacuum reading should hold steady. An upward “drift” of the vacuum gauge reading may indicate a leaking system.



WARNING!! Never stop the vacuum pump unless the vacuum gauge is disconnected from the system. Failure to do so may create a higher pressure in the system that can cause oil to enter the sensor chamber.

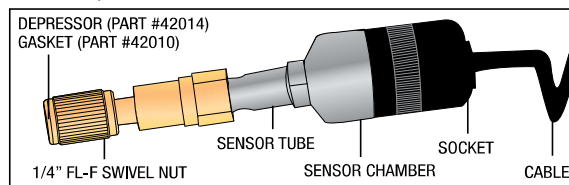
SENSOR FIELD CALIBRATION

1. Turn unit **ON** with sensor at ATM.
2. Hold **UNIT** key until **AL** is displayed.
3. Within 1 second, press **ENTER**. **AU AL** will be displayed.
4. Press **ENTER** and wait until **END AL** is displayed.
5. Turn unit **OFF**. Sensor is calibrated.

CLEANING THE SENSOR

Observe the gasket after each vacuum. If oil is present, it is possible that there is a presence of oil in the sensor chamber. Follow these instructions:

1. Disconnect the sensor chamber from the socket.
2. Remove the gasket & depressor from the assembly to clean.
3. Clean the gasket. Rinse the sensor chamber with acetone. Repeat until the oil is completely removed. Allow 2 – 4 hours for all of the parts to dry and evaporate.
4. Reassemble all of the parts and check the unit.



TROUBLESHOOTING

Low Battery Indicator:



A special icon will appear in the upper right hand corner of the LCD when the battery must be replaced.

No Display:

Check the battery and polarity.



is a sign of an interrupted connection between the sensor assembly/cable or damaged sensor filament. Check for loose connections. If is still showing please contact the factory for assistance.

WARNINGS



Wear Safety Glasses. Wear Gloves.

Keep in a dry place.

Do not allow moisture to enter the unit.

WARRANTY

This product warrants against defects in material and workmanship for a period of one year. This warranty does not cover failure due to abuse, improper usage, or progressive wear and tear.

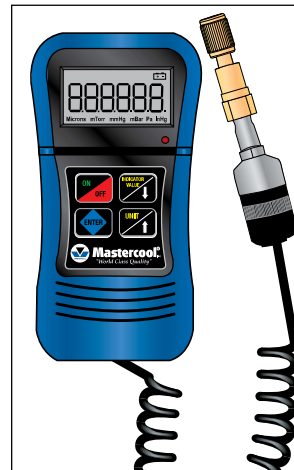
Warranty becomes valid to the original user, effective on the purchase date. A copy of an invoice along with a registration card must be sent to 1 Aspen Drive, Randolph, NJ 07869 to validate the warranty. For further service please contact (973) 252-9119.

Betriebsanweisung VAKUUM MESSGERÄT - 98061

Mastercool's tragbarer Vakuum Messgerät (98061) ist mit Thermocouple und Kleinrechner von hoher Qualität aufgebaut. Diese Einheit hat Messwert Fähigkeit, die sich von Atmosphäre zu Mikron 1 erstreckt.

BESONDERE EIGENSCHAFTEN

- Automatische Aufwärmung
- Niedrige Batterie Anzeiger
- Vakuum Ziel Licht
- Auswechselbarer Sensor
- Sensor oder Kabel Trennung Anzeiger (zeigt $\overline{\text{EEEEEE}}$ mit rotem LED an)
- Für Dauerhaftigkeit schützender Gummifüße
- Solider Aufhanghaken faltet für kompakte Lagerung in die Einheit zurück.
- AC/DC Anschluss Fähigkeit
- Auto-Aus nach 10 Minuten mit Abschalt-Fähigkeit



SPEZIFIZIERUNGEN

- Ansprechzeit: Zeit: 250 mSek.
- Sensor Kabel: Spirales Kabel zu 2.6 meter erweitert.
- Sensor: Thermocouple
- Anschlussverschraubung: 1/4" Bördel
- Betriebstemperatur: von 32°F zu 120°F (von 0°C zu 45°C)
- Energie: 9V DC Batterie (AC/DC Anschluss Fähigkeit)
- Standzeit Batterie: 36 Stunden
- Niedrige Batterie Anzeiger: Spezielle IKONE auf LCD
- Vakuum Einheiten: Mikron, Torr, mTorr, mmHg, mBar, Pa
- Richtigkeitsabstand*: ATM - 1000 Mikron: Im Rahmen von ± 10 Prozent des Lesens
1000 – 100 Mikron: Im Rahmen von ± 7 Prozent des Lesens
100 -1 Mikron: Im Rahmen von ± 5 Prozent des Lesens

* Die Richtigkeit des Gerätes wurde festgelegt durch einem kalibrierten Werkzeug mit NIST Anschauung.

AUSWECHSELBARE TEILE

98061-SENSOR	Sensor Montage
98061-002	Kabel und Steckdose Montage
99332	1/4" Bördel x 1/8 mpt Adapter
98210-A-BAT	9V DC Batterie
99334-110	110V AC/DC Anschluss (optional)
99334-220	220V AC/DC Anschluss (optional)
99333	1/4 FL-M x 1/4 FL-M x 1/4 FL-F Tee (optional)

BATTERIE INSTALLIERUNG

Entfernen Sie die Schraube und das Batterieschutzdeckel. Achten Sie darauf, dass die Batterie ins Fach mit richtiger Polarität plaziert wird. Montieren Sie den Batterieschutzdeckel und die Schraube.



ELEMENTARES EINRICHTEN

Der Mikrokontrollleur wird diese Zusammenstellungen in seinem Datenspeicher bis eine neue Einstellung erforderlich ist aufbewahren.

- Drücken Sie auf die **ON/OFF** (EIN/AUS) Taste, um das Gerät einzuschalten.

Das Gerät wird aufgewärmt, in dem es $\overline{\text{999999}}$, $\overline{\text{888888}}$, $\overline{\text{000000}}$ anzeigt.
-----ATM wird wenn das Gerät bereit ist zum anzeigen.

AUTO-AUS EINRICHTEN:

Das Gerät ist nach 10 Minuten zum Energie-Aus eingestellt. Der Bediener kann diese Funktion ausschalten, indem er die Taste **ENTER** drückt, um **DISABLE** (ausschalten) oder **ENABLE** (einschalten) zu wählen. Diese Einstellung wird im Datenspeicher jedes Mal wenn das Gerät eingeschaltet wird, erhalten.

EINHEIT AUSWAHL:

Drücken Sie die Taste **UNIT** um die gewünschte Einheit auszuwählen. Diese Einstellung wird im Datenspeicher jedes Mal wenn das Gerät eingeschaltet wird, bleiben.

VAKUUM STAND ZIEL EINSTELLUNG:

Drücken Sie einmal die Taste **INDICATOR VALUE** (Anzeiger Wert) und dann **UNIT** / \uparrow oder **INDICATOR VALUE** / \downarrow (Gerät / \uparrow - Anzeiger Wert / \downarrow) um die erwünschte Vakuumwert zu wählen. Die **ENTER**-Taste drücken um diesen gewählten Wert zu speichern. Diese Einstellung wird im Datenspeicher jedes Mal wenn das Gerät eingeschaltet wird, erhalten.

BETRIEB

- Drücken Sie die **ON/OFF** (EIN/AUS) Taste, um das Gerät einzuschalten. Das Gerät wird aufgewärmt, indem es $\overline{\text{111111}}$, $\overline{\text{999999}}$, $\overline{\text{888888}}$, $\overline{\text{000000}}$ anzeigt. -----ATM wird wenn

das Gerät bereit ist zum anzeigen.

- Wenn die Aufwärmung einmal vollendet ist, schliessen Sie den Vakuum Messgerät zum System an und starten Sie die Vakuumpumpe. Die Vakuum-Zeitkontrolle wird vom atmosphärischen Druck (ATM) beginnen) -----, Von der Größe des Systems abhängig, kann es einige Zeit dauern, bis die numerische Vakuum Ablesung auf LCD erscheint. Die Nummer zählen von 20.000 Mikron oder dementsprechende Werte in andere Einheiten ab. Wenn einmal der Ziel stand erreicht und durchgelaufen ist, wird das Anzeigerlicht angehen. Wenn der Vakuum Messgerät zu ENABLE (einschalten) eingestellt ist, wird das Mess gerät nach 10 Minuten abgeschaltet. Einfach die Taste **ON/OFF** drücken und gewähren Sie 30 Sekunden für die Aufwärmung und effektive Vakuum Ablesung.
- Drücken Sie die Taste **ON/OFF** um das Gerät abzuschalten.

WICHTIGER HINWEIS IN BEZUG AUF DEN VAKUUMLECKTEST

Wenn Sie ein System für Undichtigkeiten unter Hochvakuum (weniger als 1000 Mikron) nachprüfen, verbinden Sie das Vakuummeter direkt zum System. Wenn weitere Verbindungen benötigt werden, benutzen Sie Kupferrohr (keine Gummischläuche benutzen) und Hochvakuum Absperrventile. Standardschläuche und Absperrventile einstellende Ansaugstutzen-Maß können unter Hochvakuum kleine Menge Undichtigkeit besitzen. Wenn Sie ein Hochvakuum-Test starten, das Vakuumtest Maßablesung kann höher "abweichen", bis das System ausgeglichen ist. Nach dieser kurzen Stabilisierungsperiode (5 Minuten), die Vakuumablesung wird stabil gehalten. Eine ansteigende "Abweichung" der Vakuummaß-Ablesung zeigt ein Undichtigkeitsystem an.



WARNUNG!! Niemals die Vakuumpumpe stoppen, bis der Vakuum Messgerät vom System getrennt ist. Bei solchem Störfall kann im System ein höherer Druck erzeugt werden, der das Eindringen des Öls zur Sensorkammer verursachen kann. Dies soll man vermeiden.

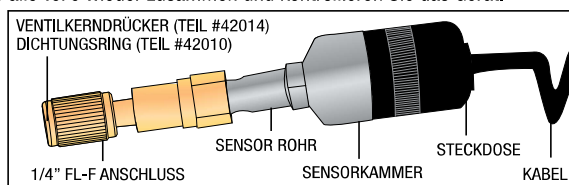
FELD-KALIBRIERUNG VOM SENSOR

1. **ON**-Taste drücken zum einschalten – Atm auf Display.
2. **UNIT**-Taste drücken bis **CA** erscheint.
3. Sofort die **ENTER** Taste drücken, **ALL CA** erscheint auf Display.
4. **ENTER**-Taste eingedrückt halten bis **END CA** erscheint.
5. **OFF**-Taste drücken. Hiermit ist der Sensor neu kalibriert.

REINIGUNG DES SENSORS

Beobachten Sie Den Dichtungsring bei jedem Vakuum. Wenn Öl vorhanden ist, besteht die Möglichkeit des Vorhandenseins des Öls in der Sensorkammer. Dieses Öl sollte man entfernen. Deshalb folgen Sie diese Anweisungen:

1. Trennen Sie die Sensorkammer von der Steckdose.
2. Entfernen Sie den Dichtungsring & Ventilkerndrücker von der Montage für Reinigung.
3. Reinigen Sie den Dichtungsring. Spülen Sie die Sensorkammer mit Azeton Wiederholen Sie es bis das Öl vollkommen entfernt ist. Gewähren Sie 2 - 4 Stunden damit alle Teile getrocknet und abgedampft sind.
4. Setzen Sie alle Teile wieder zusammen und kontrollieren Sie das Gerät.



FEHLERBEHEBUNG

Niedrige Batterie Anzeiger:



Wenn die Batterie ausgetauscht werden muss, wird eine spezielle Ikone in der oberen rechten Ecke des LCD's erscheinen.

Keine Anzeige:

Kontrollieren Sie die Batterie und Polarität.



ist ein Zeichen einer gestörten Verbindung zwischen Sensor Montage/Kabel, Kabel/ Pc Ausschlüsse oder Sensor Draht wegen hohem Turbulenzenöl. Überprüfen Sie ob lockere Verbindungen vorhanden sind. Wenn immer noch gezeigt wird, nehmen Sie bitte Kontakt mit der Fabrik für Hilfe auf.

WARNUNG!!



Schutzbrille tragen.

Handschuhe zum Schutz tragen. Trocken aufbewahren.

Schützen Sie das Gerät vor Feuchte.

GARANTIE

Dieses Produkt unterlegt eine Garantie gegen Defekte in Material und Bearbeitung für eine Periode von einem Jahr. Diese Garantie umfasst nicht die Störfälle wegen unsachgemässer Gebrauch, regelwidrige Anwendung oder fortlaufende Abnützung und Aufbruch. Die Garantie wird zum Originalkäufer gültig, angefangen am Kaufdatum. Um die Garantie zu aktivieren muss eine Rechnungskopie –zusammen mit dem Eintragungskarte zugeschickt werden an Mastercool Europe nv, Europark Noord 14 B, 9100 Sint Niklaas, Belgien. Für weitere Auskünfte tel (32)3772848 oder europe@mastercool.com

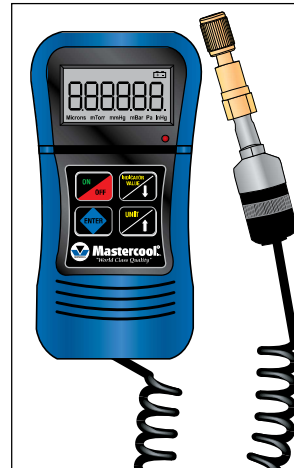
Manuel d'utilisation

VACUOMÈTRE À CAPTEUR THERMOCOUPLE - 98061

Le vacuomètre Mastercool avec microprocesseur ref. 98061 utilise un capteur thermocouple de haute qualité. Il offre une plage de mesure allant de pression atmosphérique à 1 micron.

CARACTÉRISTIQUES

- Echauffement automatique
- Indicateur de pile faible
- Allumage de diode pour vide cible
- Capteur remplaçable
- Indicateur de mauvaise connexion capteur/câble
(Affichage $\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}$ à LED rouge)
- Enveloppe protectrice en caoutchouc pour durabilité
- Crochet de fixation rétractable pour stockage
- Connecteur et capacité AC/DC
- Arrêt automatique après 10 minutes
(Fonction annulable)



SPÉCIFICATIONS

- Temps de réponse ; 250 msec
- Câble de capteur ; cordon extensible à 2.6 mètres
- Capteur : Type thermocouple
- Raccord connecteur ; Adaptateur femelle 1/4 SAE.
- Température opérationnelle ; 0 à 45 °C
- Alimentation ; Pile 9V DC (connecteur et capacité AC/DC)
- Vie de pile ; 36 heures
- Indicateur de pile faible ; Icône sur LCD
- Unités de vide ; Micron, Torr, mTorr, mm Hg, mbar, Pa.
- Plage de Précision* :
 - ATM - 1000 Microns : $\pm 10\%$ d'indications
 - 1000 - 100 Microns : $\pm 7\%$ d'indications
 - 100 - 1 Microns : $\pm 5\%$ d'indications

* Précision de l'outil a été établie en utilisant un outil calibré avec traçabilité NIST.

PIÈCES DE RECHANGE

98061-SENSOR	Capteur
98061-002	Assemblage câble/fiche
99332	Adaptateur 1/4 SAE orientable x 1/8 npt
98210-A-BAT	Pile 9V DC
99334-110	Connecteur 110V AC/DC (optionnel)
99334-220	Connecteur 220V AC/DC (optionnel)
99333	1/4 FL-M x 1/4 FL-M x 1/4 FL-F Tee (optionnel)

INSTALLATION DE PILE

Enlever vis et couvercle de compartiment pile. Assurer la polarité correcte de la pile. Remplacer couvercle et vis.



MISE EN FONCTION

Le microprocesseur retiendra 3 valeurs jusqu'à ce qu'une nouvelle valeur sera nécessaire.

- Pousser le bouton **ON/OFF** pour allumer l'unité. Celle-ci signalera sa procédure d'échauffement en affichant $\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}$, $\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}$, $\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}$. Lorsque l'unité est prête, $\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}$ sera affiché.

ARRÊT AUTOMATIQUE:

L'unité est en auto-extinction programmé pour 10 minutes. L'opérateur peut annuler cette fonction en poussant le bouton **ENTER** pour sélectionner « **DISABL** » (annuler) ou « **ENABLE** » (réactiver). Cette mode sera maintenue pour chaque mise en marche.

SÉLECTION D'UNITÉ:

Pousser le bouton **UNIT** pour sélectionner l'unité désirée. Celle-ci sera retenue pour chaque mise en marche.

ENTRER LE NIVEAU DE VIDE CIBLE:

Pousser le bouton « **INDICATOR VALUE** » une fois, puis pousser « **UNIT/▲** ou **INDICATOR VALUE/▼** » pour sélectionner le vide ciblé. Pousser **ENTER** pour confirmer la cible. Cette valeur sera maintenue au redémarrage de l'appareil.

OPÉRATION

- Pousser le bouton **ON/OFF** pour allumer l'appareil. Pendant l'échauffement, $\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}$, $\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}$, $\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}$ seront affichés. Lorsque l'unité est prête, $\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}\overline{\text{E}}$ sera affiché.

- Une fois l'échauffement terminé, connecter l'appareil au système de froid et démarrer la pompe à vide. Le compte du vide part de la pression atmosphérique (ATM) -----. Dépendant du volume du système, un certain temps s'écoulera avant de voir apparaître la lecture numérique sur l'écran. Les nombres commencent et descendent à partir de 20.000 micron ou équivalence en autres unités. Une fois le vide cible achevé et dépassé, l'indicateur lumineux s'allume. Si l'appareil est mis sur « ENABLE », il s'éteindra après 10 min. Simplement pousser **ON/OFF** et permettre 30 secondes pour échauffement et lecture.
- Pousser le bouton **ON/OFF** pour arrêter l'appareil.

TEST DE VIDE

Lors de la recherche d'une fuite dans un système en vide profond (moins de 1000 microns), connecter le capteur de vide directement au système. En cas de besoin de raccords supplémentaires, utiliser des tubes en cuivre (non pas des flexibles) et des vannes d'isolement de vide profond. Des flexibles standards et des vannes de manifold pourraient donner une petite fuite sous un vide profond. Lors de l'initialisation d'un test de vide profond, la lecture de vide du vacuomètre pourrait 'dériver' vers une valeur supérieure jusqu'à ce que le système soit égalisé. Après cette période courte d'égalisation (env. 5 min.) la lecture de vide devrait rester stable. Une dérive vers le haut de la lecture de vide pourrait indiquer alors une fuite dans le système.



AVERTISSEMENT!! Ne jamais arrêter la pompe à vide sans avoir déconnecté le capteur de l'appareil du système. Un coup de pression dans le système pourrait entraîner de l'huile dans le capteur.

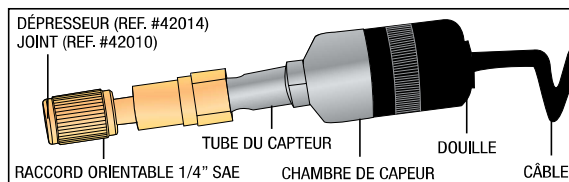
ETALLONAGE DU CAPTEUR SUR LE CHAMP

1. Appuyer sur **ON** pour allumer – écran sur ATM.
2. Appuyer sur **UNIT** jusqu'à l'affichage de 'CAL'.
3. Dans la seconde, appuyer sur **ENTER** : 'AU CAL' sur l'écran.
4. Appuyer et maintenir **ENTER** jusqu'à l'affichage de 'END CAL'.
5. Pousser sur **OFF** pour éteindre. Le capteur est étalonné.

NETTOYAGE DU CAPTEUR

Vérifier le joint après chaque usage. Si de l'huile est visible, l'on peut assumer la présence d'huile dans le capteur. Suivre la suivante procédure ;

1. Déconnecter la chambre du capteur de la douille.
2. Enlever joint et dépresseur pour les nettoyer.
3. Nettoyer le joint, rincer la chambre avec de l'acétone, jusqu'à ce que l'huile aura complètement disparu. Permettre 2-4 heures pour laisser sécher toutes les pièces.
4. Réassembler et vérifier fonction.



DÉPANNAGE:

Indicateur de pile faible:



Lorsque la pile doit être remplacée, l'icône spéciale apparaîtra dans le coin droit de l'écran.

Manque d'affichage:

Vérifier la pile et sa polarité.

#####:

signale une connexion interrompue, capteur/câble, câble/platine, ou filament de capteur endommagé par turbulence d'huile. Vérifier les connexions. Si ##### persiste, contacter l'usine.

AVERTISSEMENT!!



Porter lunettes de protection. Mettre des gants
Stocker en un endroit sec.
Ne pas laisser entrer de l'humidité.

GARANTIE

Ce produit est garanti contre défauts de matériel ou de fabrication pour une période d'un an. La garantie ne couvre pas des défauts à cause d'abus, de mauvaise utilisation, ou d'usure forcée. La garantie vaut pour l'utilisateur original, à partir de la date d'achat. Envoyer copie de la facture avec carte de registration à: Mastercool Europe nv, Europark Noord 14 B, 9100 Sint Niklaas, Belgique. Pour tout renseignement, veuillez contacter 00-32-3-7772848 ou europe@mastercool.com

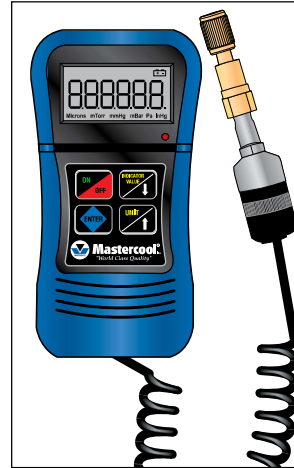
Manual de Instrucciones

EL MEDIDOR DE VACÍO DIGITAL - 98061

El Medidor de Vacío Manual Mastercool (98061) está construido con un sensor termopar y un microcomputador. Esta unidad tiene la capacidad de extender la medida de la atmosfera a 1 micron.

CARACTERISTICAS ESPECIALES

- Calentamiento Automático
- Indicador de Baterías con Carga Baja
- Luz Blanca del Nivel de Vacío
- Sensor Reemplazable
- Indicador de la Desconexión del Sensor o el Cable (muestra 888888 con LED roja)
- Cargador Protector de Goma para Durabilidad
- Gancho Resistente Doblado hacia atrás para un compacto almacenamiento
- Conector con Capacidad AC/DC
- Autoapagado después de 10 minutos con capacidad de desactivar.



ESPECIFICACIONES

- Tiempo de respuesta: 250 mSec.
- Sensor Cable: Cable en espiral extendido 6,5
- Sensor: Termopar
- Conector: 1/4" adaptador hembra
- Temperatura de funcionamiento: 32 to 120°F (0 to 45°C)
- Fuente de energía: Batería de 9V (Opcional de Conector con capacidad AC/DC)
- Vida útil de la batería: 36 horas
- Indicador de bajo nivel de batería: ICONO especial en el LCD
- Unidades de vacío: Micrones, Torr, mTorr, mmHg, mBar, Pa
- Rango de precisión *: ATM - 1000 Micrones: ±10% de lectura
1000 - 100 Micrones: ±7% de lectura
100 - 1 Micrones : ±5% de lectura

* La precisión de la unidad se estableció usando instrumento calibrado con NIST

PARTES REEMPLAZABLES

98061-SENSOR	Sensor Ensamblado
98061-002	Cable y Toma Ensamblados
99332	Campana giratoria 1/4" x 1/8 adaptador mpt
98210-A-BAT	Batería DC de 9 Voltios
99334-110	Conector 110V AC/DC (opcional)
99334-220	Conector 220V AC/DC (opcional)
99333	1/4 FL-M x 1/4 FL-M x 1/4 FL-F Tee (opcional)

INSTALACIÓN DE LA BATERIA

Retire el tornillo y la tapa del compartimiento de la batería. Asegure de ubicar la batería dentro del compartimiento en la posición correcta. Coloque de nuevo la tapa de la batería y el tornillo.



AJUSTE BASICO

El microcontrolador mantendrá los ajustes en su memoria, hasta que un nuevo ajuste sea requerido.

- Presione el botón **ON/OFF** para encender la unidad. La unidad se calentará exhibiendo los dígitos 111111, 999999, 888888, 000000. -----ATM será exhibido cuando la unidad este lista.

AJUSTE DE APAGADO AUTOMÁTICO:

La unidad está ajustada para apagarse automáticamente después de 10 minutos. Esta función puede ser invalidada por el operador presionando el botón **ENTER** para seleccionar **DISABL** (desactivar) o **ENABLE** (activar). Este ajuste se mantendrá en la memoria cada vez que la unidad sea encendida.

SELECCION DE UNIDAD:

Presione el botón **UNIT** para seleccionar la unidad deseada. Este ajuste se mantendrá en la memoria cada vez que la unidad sea encendida.

AJUSTE OBJETIVO DEL NIVEL DE VACÍO:

Presione el botón **INDICATOR VALUE** una vez y después presione **UNIT/▲** or **INDICATOR VALUE/▼** para seleccionar el valor deseado. Presione **ENTER** para confirmar el ajuste. Este ajuste se mantendrá en la memoria cada vez que la unidad sea encendida.

FUNCIONAMIENTO

- Presione el botón **ON/OFF** para encender la unidad. La unidad se calentará exhibiendo los dígitos 111111, 999999, 888888, 000000. -----ATM será exhibido cuando la unidad

este lista.

- Una vez se haya completado el calentamiento, conecte el medidor de vacío a el sistema y encienda la bomba de vacío. La cuenta descendiente de vacío comenzará desde la presión atmosférica (ATM) -----. Dependiendo del tamaño del sistema este puede tomar algún tiempo para que la lectura numérica de vacío aparezca en el LCD. Los números descienden desde 20,000 Microns o unidad correspondiente. Una vez el objetivo del nivel es alcanzado y pasado, la luz indicadora se encenderá. Si el medidor de vacío está ajustado en ENABLE (activado), este se apagará después de 10 minutos. Simplemente presione el botón **ON/OFF**, permita el calentamiento de la unidad y obtenga una verdadera lectura de vacío.
- Presione el botón **ON/OFF** para apagar la unidad.

NOTA IMPORTANTE CON RESPECTO A LAS FUGAS EN PRUEBAS DE VACÍO

Cuando un sistema es revisado por fugas, bajo alto vacío (menos de 1000 microns), el indicador de vacío, debe de ser conectado directamente al sistema. Si se requieren conexiones adicionales, use tubería de cobre (no use mangueras de caucho) y cierre las válvulas de alto vacío. Las mangueras estándar o regulares y el juego de válvulas de cierre del analizador podrían tener una pequeña cantidad de escapes cuando se trabaja bajo alto vacío. Cuando se inicia una prueba o revisión de alto vacío, la lectura del indicador de vacío puede flotar hasta que el sistema se haya equilibrado. Después de este corto periodo de estabilización (5 minutos) la lectura de vacío se sostendrá fija. Un pequeño ascenso en la lectura del indicador de vacío señalaría una fuga en el sistema.



ADVERTENCIA!! Nunca detenga la bomba de vacío, a menos que el medidor de vacío haya sido desconectado de el sistema. El hacerlo podría crear una alta presión en el sistema que puede ocasionar la entrada de aceite en la cámara del sensor.

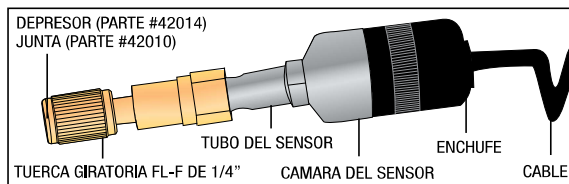
CALIBRACIÓN DEL SENSOR EN TERRENO

1. Encender la unidad con el sensor en ATM.
2. Mantener presionado el botón **UNIT** hasta que aparezca **CAL**.
3. Dentro de 1 segundo, presione **ENTER** y aparecerá **ALL CAL**.
4. Presione **ENTER** y espere hasta que aparezca **END CAL**.
5. Apague la unidad. El Sensor está calibrado.

LIMPIEZA DEL SENSOR

Observe la junta después de cada vacío. Si está impregnada de aceite, es posible que haya presencia de aceite en la cámara del sensor. Siga las instrucciones a continuación:

1. Desconecte la cámara del sensor, del casquillo.
2. Retire la junta, y el depresor para limpiarlos.
3. Limpie la junta. Lave la cámara del sensor con acetona, repita hasta que el aceite haya desaparecido. Permita que todas las partes se sequen por un espacio de 2 a 4 horas.
4. Ensamble de nuevo todas las partes y revise la unidad.



SOLUCIONANDO PROBLEMAS

Indicador de bajo nivel de baterías:



Un icono especial aparecerá en la parte alta, esquina derecha del LCD cuando la batería debe de ser reemplazada.

La pantalla no muestra ninguna lectura: Check the battery and polarity.

EEEEEE:

Cuando la lectura EEEEEEE es exhibida puede ser señal de conexión interrumpida en el ensamblaje entre el sensor y el cable, el cable y el ordenador, o daño en los filamentos del sensor debido a la alta turbulencia del aceite. Inspeccione por conexiones flojas. Si aun después de no encontrar ninguno de los anteriores problemas o de solucionar alguno, la misma lectura (EEEEEE) sigue siendo exhibida, contacte la fábrica para asistencia.

ADVERTENCIA



Use Anteojos De Seguridad

Use Guantes Manténgase en lugar seco.

No permita que la humedad dentro en la unidad.

GARANTIA

Este producto está garantizado en contra de defectos en el material, y mano de obra por un periodo de 1 año. Esta garantía no cubre fallas ocasionadas debido al abuso, el uso impropio o el desgaste progresivo por el uso. La garantía es válida para el usuario original, y se hace efectiva a partir de la fecha de la compra. Una copia de la factura, junto con la tarjeta de registración deben de ser enviadas a la siguiente dirección para confirmar la garantía: 1 Aspen Drive, Randolph, N.J. 07869, USA. Para más servicio por favor contáctenos al (973) 252-9119.

Manuale d'Istruzioni

VACUOMETRO DIGITALE - 98061

Il Vacuometro Portatile Mastercool (98061) si compone di un sensore a termocoppia d'alta qualità e di un microprocessore. La capacità di rilevamento dell'apparecchio va dall'atmosfera ad 1 micron.

CARATTERISTICHE PARTICOLARI

- Riscaldamento automatico
- Indicatore di batteria scarica:
- Luce-spia programmabile del livello di vuoto
- Sensore sostituibile
- Spia di disconnessione del sensore o del cavo (mostra $\square\square\square\square\square$ a LED rosso acceso)
- Guscio protettivo in gomma per una lunga durata
- Il robusto gancio rientra nell'apparecchio riducendone l'ingombro
- Predisposto per connettore AC/DC
- Auto-spegnimento dopo 10 minuti, con possibilità di disattivazione



SPECIFICHE TECNICHE

- Tempo di reazione: 250 mSec.
- Cavo del sensore: Cavo spiralato allungabile fino a m 2,6
- Sensore: Sensore di vuoto a termocoppia
- Attacco: Adattatore F FI da 1/4"
- Temperatura d'impiego: 32 to 120°F (0 to 45°C)
- Alimentazione: Batteria 9V DC (adattatore AC/DC non incluso)
- Durata della batteria: 36 ore
- Indicatore di batteria scarica: con apposita ICONA sull'LCD
- Unità di misura: micron, Torr, mTorr, mmHg, mBar, Pa
- Intervallo: da 20.000 ad 1 micron
- Margine di precisione*: ATM - 1000 micron : $\pm 10\%$ della lettura
1000 - 100 micron : $\pm 7\%$ della lettura
100 - 1 micron : $\pm 5\%$ della lettura

* La precisione dell'apparecchio è stata stabilita usando uno strumento calibrato con tracciabilità NIST.

PARTI SOSTITUIBILI

98061-SENSOR	Gruppo sensore
98061-002	Gruppo cavo-presa
99332	Adattatore girevole NPT 1/8" x 1/4" F-FL
98210-A-BAT	Batteria DC da 9V
99334-110	Adattatore AC/DC da 110V (non incluso)
99334-220	Adattatore AC/DC da 220V (non incluso)
99333	Raccordo a T 1/4 FL-M x 1/4 FL-M x 1/4 FL-F (non incluso)

INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA

Rimuovere la vite e lo sportellino del vano-batteria. Fare attenzione ad inserire la batteria nell'alloggiamento secondo la giusta polarità. Rimettere a posto sportellino e vite.



IMPOSTAZIONI INIZIALI

Il microprocessore manterrà in memoria queste impostazioni finché non sarà necessario cambiarle.

- Premere il tasto **ON/OFF** per accendere l'apparecchio. The unit will warm-up by displaying $\square\square\square\square\square$, 999999 , 888888 , 000000 . ----- Appena pronto, l'apparecchio mostrerà le ATM.

IMPOSTARE L'AUTOSPEGNIMENTO:

l'apparecchio si spegne automaticamente dopo 10 minuti. L'operatore può disabilitare questa funzione premendo **ENTER** e selezionando **DISABLE** (disabilita) or **ENABLE** (abilita). Quest'impostazione resterà in memoria ad ogni accensione dell'apparecchio.

SELEZIONE DELL'UNITÀ DI MISURA:

Premere il tasto **UNIT** per selezionare l'unità desiderata. L'UNITA' di misura scelta resterà in memoria ad ogni accensione dell'apparecchio.

IMPOSTAZIONE LIVELLO DI VUOTO DESIDERATO:

Premere una volta il tasto **INDICATOR VALUE**; quindi premere **UNIT/▲** o **INDICATOR VALUE/▼** per selezionare il valore da raggiungere. Per confermare la scelta premere **ENTER**. Quest'impostazione resterà in memoria ad ogni accensione dell'apparecchio.

OPERAZIONI

- Premere il tasto **ON/OFF** per accendere l'apparecchio. The unit will warm-up by displaying 777777, 999999, 888888, 000000. ----- Quindi apparirà la scritta ATM.
- Ad avviamento completato, collegare il vacuometro all'impianto e far partire la pompa per vuoto. Il conto alla rovescia del vuoto comincerà con la pressione atmosferica (ATM) -----.
A seconda delle dimensioni dell'impianto, potrebbe volerci un po' di tempo prima che la lettura numerica del vuoto appaia sull'LCD. Le cifre decrescono a partire da 20.000 micron o equivalenti. Una volta raggiunto e superato il livello desiderato, la luce spia si accenderà. Se è impostato su ENABLE, il vacuometro si spegnerà dopo 10 minuti. Premere semplicemente il tasto **ON/OFF** ed attendere 30 secondi perché l'apparecchio sia pronta ed appaia la lettura del vuoto reale.
- Premere il tasto **ON/OFF** per spegnere l'apparecchio.

NOTA IMPORTANTE SUL RILEVAMENTO DELLE PERDITE DI VUOTO:

Quando c'è da cercare perdite in un impianto sotto vuoto spinto (al di sotto dei 1000 micron), collegare il vacuometro direttamente all'impianto. Ove siano necessari ulteriori allacciamenti, usare tubi in rame (non in gomma) e valvole di chiusura per vuoto spinto. In condizioni di vuoto spinto, le normali valvole di chiusura dei tubi e del manometro possono presentare piccole perdite. All'inizio di un test per vuoto spinto, la lettura del vacuometro può "slittare" in alto fino a che l'impianto non si è assestato. Dopo questo breve periodo (5 minuti) di assestamento, la lettura del vuoto dovrebbe restare costante. Uno "slittamento" verso l'alto della lettura dell'apparecchio potrebbe indicare che l'impianto perde.



ATTENZIONE!! Non spegnere mai la pompa per vuoto a meno che il vacuometro non sia scollegato dall'impianto. In caso contrario, nell'impianto potrebbe prodursi un aumento di pressione che a sua volta potrebbe far entrare olio nella camera del sensore.

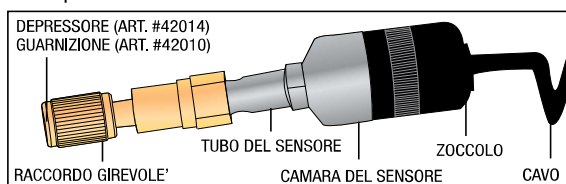
TARATURA DEL SENSORE SUL CAMPO

1. Accendere l'apparecchio col sensore su ATM.
2. Tenere premuto il tasto **UNIT** finché non appare CAL.
3. Premere **ENTER** entro 1 secondo. Apparirà la scritta AU CAL.
4. Premere **ENTER** ed attendere finché non appare END CAL.
5. Spegner l'apparecchio (OFF). Il sensore è tarato.

PULIZIA DEL SENSORE

Dopo ogni vuoto esaminare la guarnizione: Se notate dell'olio, è possibile che ce ne sia anche nella camera del sensore. Seguite queste istruzioni:

1. Scollegate la camera del sensore dalla presa.
2. Rimuovete guarnizione e depressore dal gruppo per pulirli.
3. Pulite la guarnizione. Lavate la camera del sensore con acetone. Ripetete l'operazione fino ad asportare tutto l'olio ed attendete da 2 a 4 ore che ogni pezzo asciughi ed evapori.
4. Riassemblete tutti i pezzi e controllate l'unità.



RICERCA GUASTI

Indicatore di batteria scarica:



Quando occorre sostituire la batteria, nell'angolo superiore destro dell'LCD appare un simbolo speciale.

Display spento: Controllare batteria e polarità.

888888 :

La scritta 888888 segnala un collegamento interrotto tra il gruppo/cavo del sensore o filamento del sensore danneggiato. Controllate che i collegamenti non siano staccati. Se la scritta 888888 riappare, si prega di contattare il produttore per l'assistenza.

AVVERTENZE



Indossare occhiali protettivi. Indossare i guanti.
Conservare in un luogo asciutto. Impedite l'ingresso di umidità nell'apparecchio.

GARANZIA

Il prodotto è garantito per un periodo di un anno contro ogni difetto nei materiali e di fabbricazione. La presente garanzia non copre i danni dovuti ad un uso scorretto o improprio o a normale usura. La presente garanzia è valida per l'utilizzatore originario ed è valida dalla data di acquisto. Per attivare la garanzia occorre inviare copia della fattura, assieme ad una cartolina di registrazione, all'indirizzo 1, Aspen Drive, Randolph, NJ 07869. Per ulteriore assistenza, chiamare il (973) 252-9119.

Bedieningshandleiding

BEDIENINGSHANDLEIDING - 98061

De handheld vacuümmeter (98061) van Mastercool is uitgerust met een hoge kwaliteits thermokoppelsensor en een microcomputer. Dit toestel heeft een meetcapaciteit van atmosferische druk tot 1 micron.

SPECIALE EIGENSCHAPPEN

- Automatische opwarming
- Indicator zwakke batterij
- Programmeerbaar vacuümniveaulicht
- Vervangbare sensor
- Indicator ont koppeling kabel of sensor (geeft 888888 weer met rood led)
- Rubber beschermvoet voor duurzaamheid
- Stevige haak vouwt terug in het toestel voor compacte opslag
- Mogelijkheid AC/DC-connector
- Auto-Off na 10 minuten met mogelijkheid deze functie uit te schakelen



SPECIFICATIES

- Responstijd: 250 ms.
- Sensorkabel: Spiraalkabel, uitgestrekt tot 6,5 ft (2,6 m)
- Sensor: Thermokoppelsensor
- Schroefkoppeling: 1/4" buisadapter met binnendraad
- Bedieningstemperatuur: 32 tot 120°F (0 tot 45°C)
- Stroomspanning: 9V DC batterij (AC/DC Adapter Optioneel)
- Levensduur batterij: 36 uur
- Indicator zwakke batterij: Speciale ICON op Icd
- Vacuümeenheden: Micron, Torr, mTorr, mmHg, mBar, Pa
- Bereik: 20.000 tot 1 micron
- Nauwkeurigheidsmarge*: ATM - 1000 Microns : ±10% van de meting
1000 - 100 Microns : ±7% van de meting
100 - 1 Micron : ±5% van de meting

* Nauwkeurigheid van het toestel werd gemeten door middel van een gekalibreerd instrument met NIST traceerbaarheid.

VERVANGBARE ONDERDELEN

98061-SENSOR	Sensor Assembly
98061-002	Kabel-en stekkerbus
99332	1/8" NPT x 1/4" F-FL Swivel Adapter
98210-A-BAT	9V DC Batterij
99334-110	110V AC/DC Adapter (optioneel)
99334-220	220V AC/DC Adapter (optioneel)
99333	1/4 FL-M x 1/4 FL-M x 1/4 FL-F Tee (optioneel)

INSTALLATIE BATTERIJ

Verwijder de schroef en het deksel van het batterijvak. Plaats de batterij en controleer zorgvuldig de polariteit. Plaats het batterijdeksel en de schroef.



BASISSET-UP

De microcontroller zal deze set-ups in het geheugen bewaren tot een nieuwe instelling vereist is.

- Druk op de ON/OFF-knop om het toestel in te schakelen. Het toestel zal opwarmen met de weergave 777777, 999999, 888888, 000000. -----ATM zal worden weergegeven wanneer het toestel bereid is.

AUTO-OFF SET-UP:

Het toestel schakelt uit na 10 minuten. De gebruiker kan deze functie uitschakelen door de **ENTER**-knop te drukken en **DISABLE** (uitschakelen) of **ENABLE** (inschakelen) te selecteren. Deze instelling wordt in het geheugen bewaard telkens het toestel ingeschakeld wordt.

KEUZE VAN DE EENHEID:

Druk de **UNIT**-knop om de gewenste eenheid te selecteren. Deze UNIT wordt in het geheugen bewaard telkens het toestel ingeschakeld wordt.

DOELINSTELLING VACUÛMNIVEAU:

Druk eenmaal de **INDICATOR VALUE**-knop en druk dan **UNIT/▲** of **INDICATOR VALUE/▼** om de gewenste doelwaarde te selecteren. Druk **ENTER** om de instelling te bevestigen. Deze instelling wordt in het geheugen bewaard telkens het toestel ingeschakeld wordt.

BEDIENING

- Druk de **ON/OFF**-knop om het toestel in te schakelen. Het toestel zal opwarmen met de weergave 777777, 999999, 888888, 000000. -----ATM zal worden weergegeven wanneer het toestel bereid is.
- Eens het toestel opgewarmd, verbind de vacuümmeter met het systeem en start de vacuümpomp. Het vacuümmeter start bij atmosferische druk (ATM) -----. Afhankelijk van de grootte van het systeem kan het wat duren tot de numerieke vacuümmeting op het lcd verschijnt. De cijfers tellen af van 20.000 micron of de waarde met respectievelijke eenheden. Eens het doelniveau is bereikt en overschreden, zal het indicatorlicht oplichten. Als de vacuümmeter is ingesteld op ENABLE, zal de meter uitschakelen na 10 minuten. Druk simpelweg op de **ON/OFF**-knop en wacht 30 seconden voor de opwarming en dan zal de werkelijke vacuümmeting verschijnen.
- Druk op de **ON/OFF**-knop om het toestel uit te schakelen.

BELANGRIJKE OPMERKING IN VERBAND MET DE VACUÛMLEKTEST:

Bij het controleren van een systeem op lekken bij hoog vacuüm (minder dan 1000 micron), verbind de vacuümmeter rechtstreeks met het systeem. Indien bijkomende verbindingen vereist zijn, gebruik koper buismateriaal (geen rubber slangen) en afsluitkleppen hoog vacuüm. Standaardslangen en spuitstukafsluitkleppen kunnen bij hoog vacuüm een beetje lekken. Bij het starten van een hoog vacuümmeting kan de vacuümmeting naar boven afwijken totdat het systeem gestabiliseerd is. Na deze korte stabilisatieperiode (5 minuten), moet de vacuümmeting stabiel blijven. Een opwaartse "schommeling" van de vacuümmeting kan wijzen op een lekkend systeem.



WAARSCHUWING!! Stop de vacuümpomp nooit vooraleer de vacuümmeter ontkoppelt is van het systeem. Indien dit niet gebeurt, kan er een hogere druk ontstaan in het systeem wat kan leiden tot het binnendringen van olie in de sensorkamer.

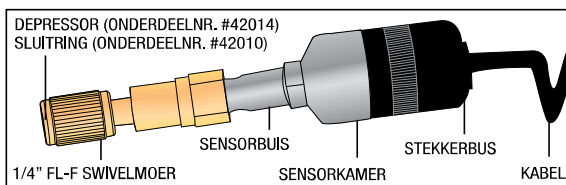
VELDKALIBRERING SENSOR

1. Druk op **ON** met sensor bij ATM.
2. Druk op de **UNIT**-knop tot \square AL wordt weergegeven.
3. Druk binnen 1 seconde op **ENTER**. AL \square AL wordt weergegeven.
4. Druk **ENTER** en wacht tot END \square AL wordt weergegeven.
5. Druk op **OFF**. Sensor is gekalibreerd.

DE SENSOR REINIGEN

Controleer de sluitring na iedere vacuüm. Als er olie aanwezig is, is het mogelijk dat er olie aanwezig is in de sensorkamer. Volg deze instructie:

1. Ontkoppel de sensorkamer van de stekkerbus.
2. Verwijder de sluitring en depressor van het geheel om te reinigen.
3. Reinig de sluitring. Spoel de sensorkamer af met aceton. Herhaal tot de olie helemaal is verwijderd. Laat alle onderdelen 2 tot 4 uur drogen en verdampen.
4. Monteer alle onderdelen opnieuw en controleer het toestel.



PROBLEEMOPLOSSING

Indicator zwakke batterij:



Een speciaal pictogram verschijnt in de rechterbovenhoek van het lcd wanneer de batterij moet worden vervangen.

Geen schermweergave: Controleer de batterij en polariteit.

888888:888888 wijst op een onderbroken verbinding tussen de sensor/kabel of op een beschadigd sensorfilament. Kijk of er losse verbindingen zijn. Als 888888 niet verdwijnt, neem contact op met de fabriek voor bijstand.

WAARSCHUWINGEN



Draag een veiligheidsbril. Draag handschoenen.

Bewaar op een droge plaats.

Laat geen vochtigheid in het toestel binnendringen.

GARANTIE

Dit product beschikt over een garantie tegen defecten voor vervangstukken en herstel gedurende een periode van een jaar. Deze garantie dekt geen defecten veroorzaakt door misbruik, ongepast gebruik of progressieve slijtage. De garantie is geldig voor de oorspronkelijke gebruiker vanaf de datum van aankoop. Er moet een kopie van een factuur met een registratiekaart worden verstuurd naar 1 Aspen Drive, Randolph, NJ 07869 om de garantie te valideren. Voor verdere dienstverlening, contacteer (973) 252-9119.

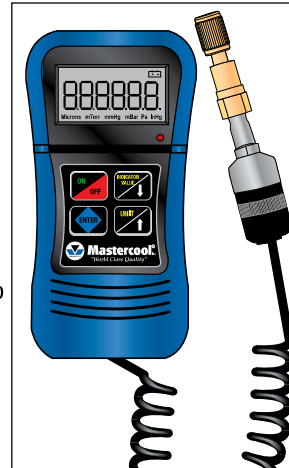
Manual de Operação

VACUÔMETRO DIGITAL MASTERCOOL – MODELO 98061

O Vacuômetro Digital Mastercool (98061) é construído com um sensor de Termopar de alta qualidade e microcomputador. Esta unidade tem capacidade de medida que varia da atmosfera a 1 microns.

CARACTERÍSTICAS ESPECIAIS:

- Aquecimento automático
- Indicador de bateria fraca
- Luz programável para nível do vácuo
- Sensor substituível (não há necessidade de calibração)
- Indicador da desconexão do sensor ou do cabo – (exposição 000000 com Led Vermelho)
- Revestimento de borracha para proteger e dar maior durabilidade
- Gancho atrás do Vacuômetro para armazenamento compacto
- Potencialidade do conector de AC/DC



ESPECIFICAÇÕES:

- Tempo de Resposta: 250 mSec
- Cabo do Sensor: O cabo espiral estende a 6.5 ft (2,6 m)
- Sensor: Sensor de Termopar
- Encaixe da conexão: ¼” adaptador fêmea
- Opera em Temperatura: 32 a 120 °F (0 a 45 °C)
- Potência: Bateria 9V (adaptador da AC/DC opcional)
- Tempo útil da Bateria: 36 horas
- Indicador de bateria fraca: ICONE especial NO LCD
- Unidade do vácuo: Micron, Torr, mTorr, mmHg, mBar, Pa
- Campo: 20.000 a 1 micron
- Precisão*: ATM - 1000 Microns: ±10% da leitura
1000 a 100 Microns: ±7% da leitura
100 a 1 Microns: ±5% da leitura

* A precisão foi estabelecida usando um instrumento calibrado com rastreabilidade NIST.

PEÇAS SUBSTITUIVEIS:

98061-SENSOR	Conjunto do sensor
98061-002	Conjunto do cabo e do soquete
99332	1/8 de NPT x ¼ F-FL e adaptador giratório
98210-A-BAT	Bateria de 9V
99334-110	Adaptador de 110V AC/DC
99334-220	Adaptador de 220V AC/DC
99333	¼ de FL-M x ¼ de FL-M x ¼ de T de FL-F

INSTALAÇÃO DA BATERIA

Remova o parafuso do compartimento da tampa, onde se armazena a bateria. Certifique-se no compartimento a polaridade correta da bateria. Coloque o parafuso e tampa novamente.



INSTALAÇÃO BÁSICA

O Vacuômetro manterá as instalações programadas em sua memória até que um novo ajuste seja inserido.

- Pressionar a tecla **ON/OFF**. A tela irá exibir 111111, 999999, 888888,
000000. -----ATM será exibido quando o vacuômetro estiver pronto.

PROGRAMAÇÃO DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO:

A unidade está definida para desligar após 10 minutos. O operador pode desabilitar essa função pressionando o botão **ENTER** para selecionar **DISABL** (desativar) ou **ENABLE** (ativar). Essa configuração permanecerá na memória cada vez que o aparelho é ligado.

SELEÇÃO DE UNIDADE DE MEDIDA:

Pressionar a tecla **UNIT** para selecionar a unidade de medida desejada. Esta UNIDADE permanecerá na memória cada vez que o vacuômetro for ligado.

AJUSTES PARA ESTIPULAR O VALOR DO VÁCUO:

Pressionar a tecla **INDICATOR VALUE** uma vez, em seguida pressionar **UNIT/▲** ou **INDICATOR VALUE/▼**, para selecionar o valor do vácuo desejado. Aperte **ENTER**, para confirmar. Este ajuste permanecerá na memória do vacuômetro cada vez que o mesmo for ligado.

OPERAÇÕES

- Pressione a tecla **ON/OFF** para ligar o vacuômetro. Aguardar o vacuômetro “zerar”

- Uma vez que o vacuômetro estiver “zerado”, conectar o calibre do vácuo ao sistema e ligar a bomba de vácuo. A contagem regressiva do vácuo partirá da pressão atmosférica (ATM)----. Dependendo do tamanho do sistema pode demorar algum tempo para a leitura numérica do vácuo aparecer na tela. Os números descem de 20.000 Microns ou da unidade correspondente. Uma vez que o vácuo programado é atingido o LED (luz vermelha) do vacuômetro acenderá.
- Pressione a tecla **ON/OFF** para desligar a unidade.

NOTA IMPORTANTE SOBRE TESTE DE VAZAMENTO POR VÁCUO:

Quando verificar vazamento de um sistema sob alto vácuo (inferior a 1000 microns), ligar o vacuômetro diretamente no sistema. Se ligações adicionais forem necessários usar tubos de cobre (não use mangueiras de borracha) e válvulas de fechamento de alto vácuo. Mangueiras padrão e conjunto de válvulas do manômetro podem apresentar uma pequena quantidade de vazamento sob alto vácuo.

Ao iniciar um teste de alto vácuo, a leitura do medidor de vácuo pode “levantar” até que o sistema tenha igualado. Após este curto período de estabilização (5 minutos) a leitura de vácuo deve se manter firme. Um “desvio” para cima do medidor de leitura de vácuo pode indicar que o sistema tenha vazamento.



Nunca desligar a bomba de vácuo antes de desconectar o vacuômetro. Pois pode criar uma pressão elevada no sistema que pode fazer com que o óleo incorpore na câmara do sensor. Para estender-se a vida útil da bateria, é recomendado que desligue o vacuômetro, quando não estiver em uso.

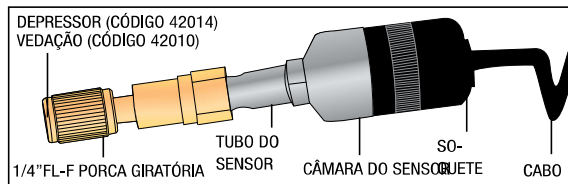
CAMPO DE CALIBRAÇÃO DO SENSOR

1. Ligue a unidade com o sensor a ATM.
2. Segure tecla **UNIT** até **[AL]** ser exibido.
3. No prazo de um segundo, pressione **ENTER**. **AL [AL]** será exibida.
4. Pressione a tecla **ENTER** e esperar até que o final **[AL]** for exibido.
5. Desligar a unidade. Sensor foi calibrado.

LIMPANDO O SENSOR

Observe a vedação após o vácuo. Se o óleo estiver recente, é possível que haja uma pequena quantidade de óleo na câmara do sensor. Siga as instruções abaixo:

1. Desconecte a câmara de sensor do soquete.
2. Remova a engate de rosca ¼ SAE para limpar o conjunto.
3. Limpe o engate de rosca. Lavar a câmara do sensor com acetona. Repetir até que o óleo esteja completamente removido. Esperar aproximadamente de 2 – 4 horas, até que todas as partes estejam secas.
4. Remontar todas as peças e verificar o vacuômetro.



DIAGNOSTICANDO

Indicador de bateria fraca:



Um ícone especial aparecerá no canto direito superior da tela, quando a bateria precisar ser substituída.

Nenhuma exibição:

Verificar a bateria e a polaridade.



São sinais de uma conexão interrompida entre o conjunto do sensor / cabo ou filamento do sensor danificado. Confira para ver se há conexões soltas. Se ainda estiver mostrando favor entrar em contato coma a fábrica para auxílio.

AVISOS



- Use óculos de segurança
- Use Luvas
- Detenha um lugar seco. Não permitir que a umidade incorpore a unidade

GARANTIA

Este produto garante contra defeitos de material e mão de obra por um período de um ano. Esta garantia não cobre falhas devido a abuso, uso indevido, ou o desgaste progressivo e natural. Garantia torna-se válida para o usuário final, em vigor na data de compra. Uma cópia de uma nota fiscal, juntamente com uma ficha de inscrição deve ser enviado para um Aspen Drive, Randolph, NJ 07869 para validar a garantia. Para mais assistência, contate (973) 252-9119.

- ⚠ **WARNING:** This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.
- ⚠ **WARNUNG:** Dieses Produkt kann Sie Chemikalien einschließlich Blei, die dem Staat Kalifornien bekannt ist, um Krebs und Geburtsfehler oder andere reproduktive Schäden zu verursachen. Weitere Informationen finden Sie unter www.P65Warnings.ca.gov.
- ⚠ **ATTENTION:** Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques dont le plomb, qui est connu de l'État de Californie pour causer des cancers et des malformations congénitales ou d'autres dommages à la reproduction. Pour plus d'informations, visitez www.P65Warnings.ca.gov.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Este producto puede exponerlo a productos químicos como el plomo, que es conocido por el Estado de California como causante de cáncer y defectos congénitos u otros daños reproductivos. Para obtener más información, visite www.P65Warnings.ca.gov.
- ⚠ **ATTENZIONE:** Questo prodotto può esporre a prodotti chimici compreso il piombo, che è noto allo Stato della California per causare cancro e difetti di nascita o altri danni riproduttivi. Per ulteriori informazioni visitare il sito www.P65Warnings.ca.gov.
- ⚠ **WAARSCHUWING:** Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder lood, die bekend staat aan de staat Californië om kanker en geboortefwijkingen of andere voortplantingsschade te veroorzaken. Voor meer informatie, ga naar www.P65Warnings.ca.gov.
- ⚠ **AVISO:** Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo chumbo, que é conhecido pelo estado da Califórnia para causar câncer e defeitos congênitos ou outros danos reprodutivos. Para mais informações, visite www.P65Warnings.ca.gov.



Mastercool®
"World Class Quality"

USA

(973) 252-9119

Belgium

+32 (0) 3 777 28 48

Brasil

+ 55 (11) 4407 4017